



Chuẩn Bị Cho Luật Dầu Sưởi Của Seattle

Dầu sưởi là kiểu sưởi nhà đất tiền và gây ô nhiễm nhất ở Seattle. Để giúp cải thiện chất lượng không khí, ngăn rò rỉ bồn chứa và giảm ô nhiễm môi trường, Seattle đã thông qua một luật giúp giảm dần và hướng đến chấm dứt sử dụng hoàn toàn dầu sưởi vào năm 2028.

Chi tiết:

- **Bắt đầu từ ngày 1 tháng 9 năm 2021, dầu sưởi bán tại Seattle phải chịu thuế khoảng 24 cent mỗi gallon.** Thuế này được tính cho nhà cung cấp dịch vụ dầu sưởi. Nếu nhà cung cấp dịch vụ dầu sưởi chuyển thuế này sang các khách hàng cư dân, chi phí này nhiều khả năng sẽ gây ra mức tăng bình quân hàng năm là \$118. Chi phí này dựa trên mức tiêu thụ của một hộ gia đình trung bình là 500 gallon dầu mỗi năm.
- Doanh thu từ thuế dầu sẽ được sử dụng để giúp thanh toán cho quá trình chuyển đổi từ dầu sang bơm sưởi điện tiết kiệm năng lượng dành cho các hộ gia đình có thu nhập thấp. Các hộ gia đình không đủ tiêu chuẩn về thu nhập cũng sẽ được tiếp cận các khoản giảm giá để giúp bù đắp chi phí chuyển đổi.

Các nguồn trợ giúp cư dân có thu nhập thấp của Seattle quản lý chi phí sưởi của họ và chuyển từ dùng dầu sưởi sang dùng điện tiết kiệm năng lượng và sạch:

- **Bồi Hoàn Thuế Dầu**
Thành Phố Seattle sẽ bồi hoàn cho các hộ gia đình đủ tiêu chuẩn về thu nhập tham gia vào Utility Discount Program (Chương Trình Giảm Giá Tiện Ích), **lên tới \$120/năm**. Khoản bồi hoàn sẽ được cung cấp hàng năm trực tiếp qua tài khoản Seattle City Light của khách hàng, hoặc bằng séc.
- **Bơm Sưởi Miễn Phí**
Doanh thu từ thuế dầu sẽ giúp thanh toán cho việc chuyển đổi từ sưởi dầu sang bơm sưởi điện cho khoảng 1,000 hộ gia đình đủ tiêu chuẩn về thu nhập. Việc này bao gồm loại bỏ bồn chứa dầu và gỡ bỏ hệ thống sưởi dầu cũ.
- **Bơm Sưởi Cho Người Thuê Nhà**
Nếu một người thuê nhà đáp ứng tiêu chuẩn về thu nhập, Thành Phố sẽ làm việc với chủ nhà để xin phép hoàn thiện việc nâng cấp và đổi lại, chủ nhà sẽ đồng ý đảm bảo giữ giá thuê nhà để ngăn tăng giá thuê nhà trong 3 năm.

- **Utility Discount Program**

Chương trình này sẵn có cho bất kỳ hộ gia đình nào đủ tiêu chuẩn về thu nhập – không phải chỉ là các hộ gia đình dùng dầu sưởi. Việc chuyển từ sưởi dầu sang sưởi điện có nghĩa là chi phí sưởi điện sẽ được giảm giá 60%. Những người tham gia cũng được giảm giá 50% chi phí nước sạch và phí nước thải. Để biết thông tin, hãy gọi 206 684 3417 hoặc truy cập <https://www.seattle.gov/light/assistance/>

Thế nào thì được coi là thu nhập thấp?

Tiêu chuẩn về thu nhập để nâng cấp lên bơm sưởi yêu cầu các hộ gia đình phải có mức thu nhập từ 80% Thu Nhập Trung Vị Trong Khu Vực trở xuống.

Quy Mô Hộ Gia Đình	Thu Nhập Hàng Năm
1	\$60,800
2	\$69,500
3	\$78,150
4	\$86,900
5	\$95,850

Các nguồn trợ giúp cho TẤT CẢ cư dân Seattle dùng sưởi dầu:

- **Bảo hiểm cho chi phí dọn dẹp bồn chứa dầu bị rò rỉ - MIỄN PHÍ**

Tiểu Bang Washington cung cấp chương trình bảo hiểm rò rỉ bồn dầu miễn phí bao trả tới \$60,000 chi phí dọn dẹp cho những người đã đăng ký tham gia chương trình. Tiểu bang cũng đang xây dựng chương trình tài trợ và cho vay dành cho những cư dân chưa đăng ký bảo hiểm. Tìm hiểu thêm thông tin tại www.plia.wa.gov.

- **Giảm giá**

Các hộ gia đình có thể tiếp cận khoản giảm giá trị giá \$1,500 khi chuyển đổi từ dầu sang hệ thống bơm sưởi đủ tiêu chuẩn. Sau khi chuyển đổi từ dầu sang điện, quý vị cũng có thể hội đủ tiêu chuẩn được giảm giá dịch vụ gia cố cách nhiệt và thay cửa sổ của Seattle City Light.

- **Các lựa chọn tài chính**

Các hộ gia đình có thể được vay lãi suất thấp để trả cho việc nâng cấp lên hệ thống tiết kiệm năng lượng, bao gồm bơm sưởi điện, cách nhiệt, và nhiều dịch vụ khác. Cũng có cơ hội trả lại khoản vay trên hóa đơn của Seattle City Light. Craft3 (www.craft3.org/) và Puget Sound Cooperative Credit Union (www.pscuu.org/) là những đơn vị cấp tín dụng cung cấp các chương trình này.

Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ HeatingOil@Seattle.gov